

STRUCTURA INFORMAȚIEI ȘI COERENȚA ÎN SECȚIUNEA OBIECTIVUL PROIECTULUI DIN CADRUL GENULUI PROPUNERE DE PROIECT

Daniel DEJICA

Universitatea 'Politehnica' din Timișoara

1. Introducere

Lucrarea face parte dintr-un studiu dedicat comunicării scrise în mediul administrativ și își propune să evidențieze modul de îmbunătățire a coerenței în secțiunea *Obiectivul proiectului* din cadrul genului *Propunere de proiect* prin modificarea structurii informației din perspectiva teoriei Temă-Remă.

Prima parte a lucrării face referire la deficiențele majore ale comunicării în mediul administrativ; partea a doua prezintă teoria Temă-Remă și diverse tipuri de structuri tematice cunoscute precum și rezultatele analizei efectuate cu ajutorul acestei teorii pe secțiunea *Obiectivul proiectului* din genul *Propunere de proiect*; ultima parte prezintă modalități de îmbunătățire a coerenței în cadrul secțiunii amintite.

2. Deficiențe ale comunicării din mediul administrativ

Deficiențele majore ale comunicării scrise în mediul administrativ au fost identificate în urma unui studiu amplu efectuat de un grup de cercetare din cadrul Departamentului de Comunicare și Limbi Straine, Universitatea 'Politehnica' din Timișoara, format din Rodica Superceanu, Marcela Farcașiu, Nicoleta Gabor, Dana Grossek și Daniel Dejica, în baza unui grant de cercetare CNCSIS concretizat prin apariția ghidului de redactare *Genuri profesionale în administrația publică* (Superceanu et al., 2006).

Printre deficiențele identificate în cele cinci genuri analizate – raportul, propunerea de proiect, comunicatul de presă, adresa externă și nota internă – se numără paragrafarea deficitară, și anume existența paragrafelor dezordonate, schematice, prea scurte sau prea lungi (Superceanu et al., 2006: 13). Astfel de paragrafe în care informația nu este structurată în mod corespunzător duc la apariția

situațiilor de incoerență atât în interiorul lor cât și la niveluri superioare de discurs, cum ar fi nivelul secțiunii din care fac parte sau nivelul întregului text.

3. Teoria Temă-Remă

Există teorii sub denumiri diverse care explică modul în care informația este structurată în discurs (Danes, 1974; Hopper, 1979; Givon, 1983; Halliday, 1994; Erteschik-Shir, 1997; Kuno, 1997). Unele din aceste teorii au fost folosite pentru a identifica structuri informaționale în genuri specifice (Dejica și Superceanu, 2004), sau pentru a oferi traducătorilor modalități de comparare a structurii textelor sursă și țintă (Dejica, 2004 și 2005).

Printre aceste teorii se numără și teoria Temă-Remă care își are originile în școala de lingvistică de la Praga. Există două abordări cu privire la această teorie. Prima abordare consideră Tema ca fiind elementul structural aflat în poziție inițială în propoziție, elementul structural care o urmează și care este în raport cu aceasta fiind numit Remă. Astfel, conform lui Halliday (1994: 37), fiecare propoziție are structura unui mesaj: se spune ceva (Rema) despre altceva (Tema). Cea de-a doua abordare consideră Tema ca fiind ideea la care se face referire în propoziție. Conform acestei abordări, Tema acționează ca un punct de orientare în discurs, făcând legătura cu idei anterioare și asigurând astfel coerența (Givon, 1983).

Danes, adeptul primei abordări, a introdus termenul de 'progresie Tematică' (1974: 113) pentru a arăta legăturile dintre Teme și Reme la nivelul paragrafului sau întregului text. Cele trei tipuri de legături identificate de Danes sunt următoarele: (1) *Progresie lineară* – Rema unei propoziții devine Tema propoziției următoare; (2) *Progresie cu Tema constantă* – aceiași Temă este repetată la începutul fiecărei propoziții; (3) *Progresie cu Temă derivată* – Temele care urmează sunt derivate dintr-o Temă principală aflată la începutul textului. Alte două tipuri de structuri tematice identificate la nivelul paragrafului sunt (1) *Progresie cu Remă derivată* – Remele care urmează sunt derivate dintr-o Remă anterioară, și (2) *Progresie cu Temă constantă din poziția Remei* – aceiași Temă este repetată la începutul fiecărei propoziții din poziția Remei (Dejica și Superceanu, 2004).

Pentru a arăta cum Teme succesive au legătură cu o temă unică în poziție inițială în paragraf, Danes a introdus termenul de hiper-Temă (1974). Conform lui Danes, hiper-Tema funcționează în mod similar cu propoziția cunoscută sub numele de propoziție tematică în retorică, fiind cu alte cuvinte Tema paragrafului, nu Tema

propoziției. Martin (1992) preia termenul de hiper-Temă și îl extinde la niveluri superioare de discurs. Astfel, pentru Martin (1992: 439-491), hiper-Tema este propoziția tematică din paragraf care anunță anumite structuri Tematice în propozițiile care urmează. Pentru un nivel mai mare de discurs, Martin folosește termenul de macro-Temă, aceasta fiind un sub-titlu, o propoziție sau un grup de propoziții, posibil un paragraf, care prezintă un set de hiper-Teme; cu alte cuvinte, în cazul în care macro-Tema nu este un sub-titlu, aceasta poate fi paragraful introductiv din retorică. La un nivel mai mare de discurs pot exista super-Teme, ultra-Teme, și așa mai departe, în funcție de cât de stratificat este discursul respectiv.

Pentru a avea o imagine a legăturilor structural-informaționale și implicit a coerenței la nivelul întregului discurs, considerăm că analiza Temă-Remă trebuie aplicată atât la nivelul local, al propozițiilor, cât și la nivelul global, al întregului discurs. În funcție de existența sau inexistența și claritatea sau neclaritatea acestor legături, discursul poate fi considerat ca fiind coerent sau incoerent.

Pentru a justifica aceste afirmații și pentru a vedea cum își găsesc aplicabilitatea în practică, folosind prima abordare a teoriei Temă-Remă, am analizat la nivel episodic și global secțiunea *Obiectivul Proiectului* dintr-o propunere de proiect înaintată Ministerului Integrării Europene și intitulată 'Calitatea resurselor umane – Centru de asistență și consultanță în management'. Motivul alegerii acestui gen și în special a acestei secțiuni pentru analiză se datorează atât deficiențelor identificate în urma studiului menționat mai sus cât și rolului tot mai important și utilizării tot mai frecvente a genului în administrație, într-o perioadă în care România are nevoie de propuneri de proiecte pertinente și bine scrise.

Progresiile tematice identificate în urma analizei la nivelul secțiunii sunt reprezentate în Fig. 1. În Fig. 2 sunt reprezentate legăturile Tematice la nivelul întregului text. Pentru o prezentare clară a legăturilor Tematice la nivelul fiecărui paragraf din secțiune, am încadrat Temele și Remele din fiecare paragraf în patrulete numerotate.

În urma analizei Temă-Remă la nivelul secțiunii am identificat progresii Tematice cunoscute. Acestea sunt în principal de tipul *Progresie cu Temă constantă* și *Progresie lineară*. În general, paragrafele analizate individual sunt coerente, cu excepția paragrafului 7, în care am identificat un caz de incoerență la nivelul progresiei lineare T11—R11—T12, marcată în reprezentarea grafică cu o linie întreruptă. Incoerența se datorează lipsei legăturii dintre T12, "cele mai multe

întreprinderi”, și R11 care descrie ce urmărește “proiectul”, T10. Nespecificându-se în R11 mediul în care se urmărește promovarea antreprenoriatului și abilităților manageriale, acesta putând varia de la bănci, universități, centre de cercetare, la O.N.G.-uri sau I.M.M-uri, nu se face clar legătura cu T12, întreprinderile.

Programul de Coeziune Economică și Socială
Dezvoltarea Resurselor Umane

1. Descrierea proiectului

1.1. Titlul proiectului:

CALITATEA RESURSELOR UMANE

Centru de asistență și consultanță în management

...

1.5. Obiectivele proiectului

Obiectivul general al proiectului

Conform Planului Național de Dezvoltare 2004-2006, marea majoritate a întreprinderilor din România funcționează în următoarele 10 sectoare de activitate: comerț cu amănuntul, comerț en gros, sport și divertisment, servicii pentru întreprinderi, hoteluri și restaurante, transport, construcții, industria alimentară, comerț cu mașini și combustibil, industria textilă. Peste 57% din totalul întreprinderilor activează în domeniul comerțului cu mult peste media de 25% a UE-19 și peste media țărilor candidate de 19%. În sectorul serviciilor, IMM sunt subreprezentate –16,1% față de UE-19: 30%.

Competitivitatea întreprinderilor românești este mai scăzută decât în țările UE, productivitatea muncii fiind de trei ori mai scăzută decât media UE (31%). Sectorul IMM contribuie doar cu 35% la exporturile directe ale României.

Întreprinderile, chiar moderne și competitive, sunt confruntate mereu cu nevoia de a se adapta la cele mai înalte standarde tehnologice.

Politică națională în domeniul întreprinderilor urmărește atingerea obiectivelor legate de dezvoltarea spiritului antreprenorial, crearea unui mediu favorabil pentru inițierea și dezvoltarea afacerilor, ridicarea gradului de competitivitate în producție și servicii, și se realizează în principal prin programe multianuale în favoarea întreprinderilor.

Obiectivul general al proiectului urmărește tocmai dezvoltarea abilităților forței de muncă, cu accent pe dezvoltarea abilităților manageriale în afaceri și dezvoltare antreprenorială, pentru a încuraja creșterea economică viitoare.

Obiectivul general al proiectului se înscrie în PND – Prioritatea 3: Dezvoltarea resurselor umane, creșterea gradului de ocupare și combaterea excluderii sociale.

Obiectivul specific al proiectului

Proiectul urmărește promovarea antreprenoriatului și abilităților manageriale pentru afaceri, care nu sunt nici suficiente, nici adecvate nevoilor privind dezvoltarea sustenabilă a afacerilor. Cele mai multe întreprinderi se bazează pe strategii pasive de ajustare, de ex. reduceri de personal, în locul promovării dezvoltării active a personalului existent. Cultura antreprenorială este slabă, învățarea continuă nu este încă un concept răspândit în rândul întreprinzătorilor privați.

Ca urmare, obiectivul specific al proiectului este calificarea/recalificarea forței de muncă pentru a răspunde mai bine nevoilor în evoluție de pe piața forței de muncă.

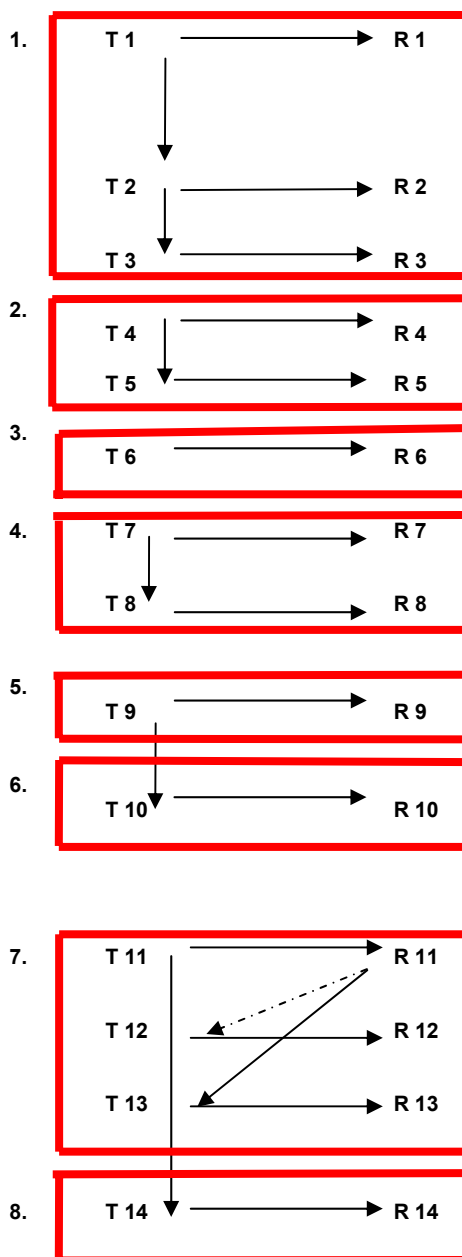


Fig. 1 Reprezentare grafică a progresiilor Tematice la nivelul secțiunii

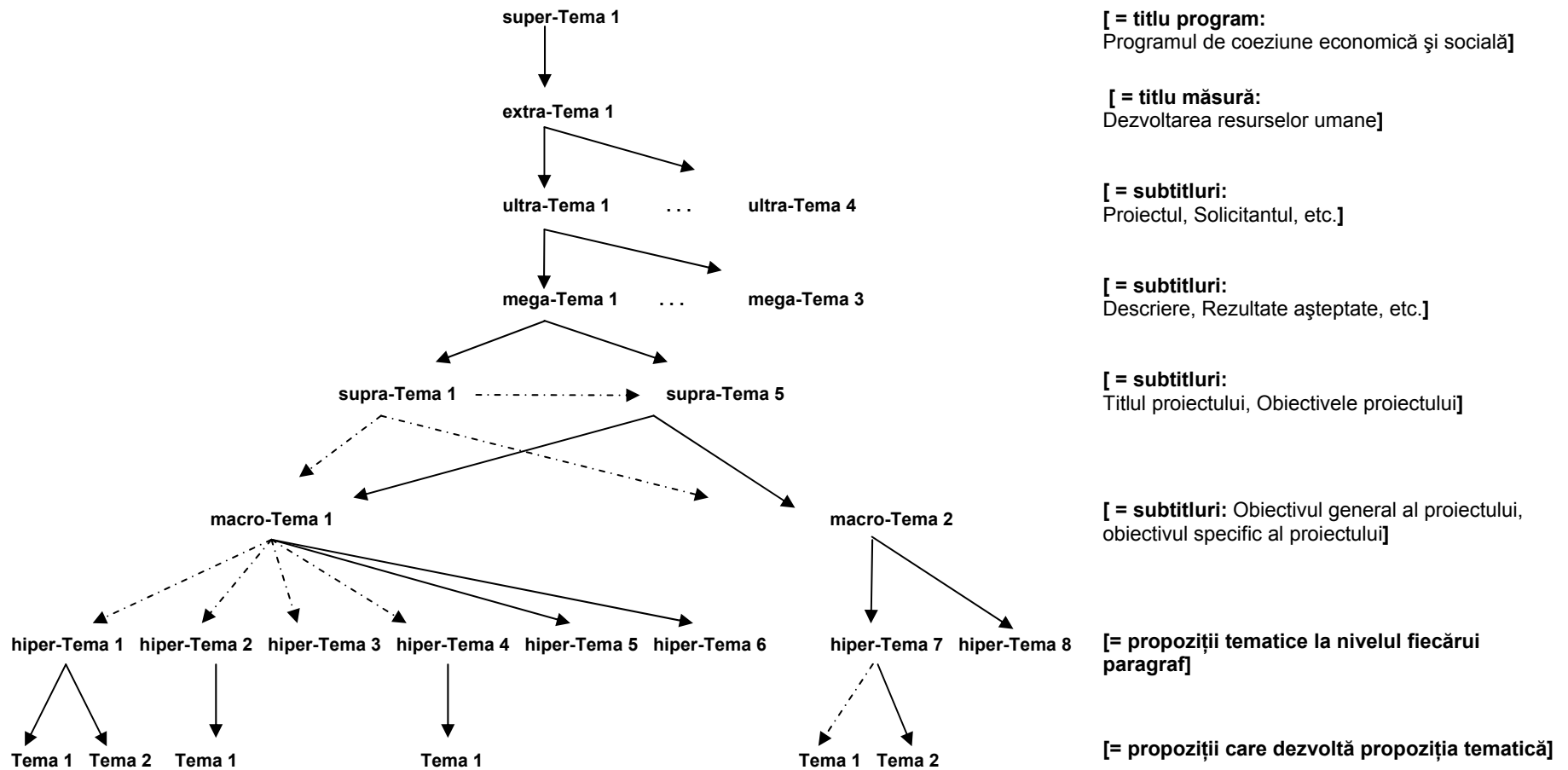


Fig. 2 Reprezentare grafică a legăturilor Tematice la nivelul întregului text

Tot din analiza la nivelul secțiunii, se poate remarca faptul că, exceptând paragrafele 5 și 6, nu există legături între paragrafe. Această lipsă a legăturilor între paragrafe, în special între paragrafele 1, 2, 3, 4 se datorează existenței unei teme compuse în paragraful 1, "conform Planului Național de Dezvoltare 2004-2006, marea majoritate a întreprinderilor din România" care are rol și de hiper-Temă la nivelul paragrafului respectiv, dar care nu asigură o legătură cu temele și hiper-Temele paragrafelor următoare. În plus, din reprezentarea grafică se mai poate observa că șase din cele opt paragrafe nu sunt dezvoltate îndeajuns (Superceanu et al., 2006: 97), acestea constând doar dintr-o propoziție (paragrafele 3, 5, 6, 8) sau din două (paragrafele 2, 4).

Lipsa legaturilor dintre paragrafe sau a legăturilor dintre acestea și un nivel superior de discurs, precum și insuficienta dezvoltare sau dezvoltarea deficitară a paragrafelor este și mai evidentă în reprezentarea grafică a legăturilor Tematice la nivelul întregului text din Fig. 2. Legăturile dintre hiper-Temele 1, 2, 3, 4 (propozițiile tematice din primele patru paragrafe) și macro-Tema 1 (nivelul imediat următor de discurs, în acest caz sub-titlul *Obiectivul general al proiectului*) nu sunt clare, hiper-Temele și Temele acestora referindu-se la o descriere a unei situații actuale conform Planului Național de Dezvoltare și nu la obiectivul general al proiectului anunțat de macro-Tema 1. De asemenea, se poate remarca faptul că nu există o legătură între supra-Tema 1, titlul proiectului, și hiper-Temele 1 și 2, obiectivele generale și specifice ale proiectului. Tot din reprezentarea grafică se poate remarca faptul că hiper-Temele nu sunt dezvoltate îndeajuns, cele opt hiper-Teme neavând decât șase Teme în total, și că legaturile dintre hiper-Teme și teme, de exemplu dintre hiper-Tema 7 și Tema 1 nu sunt clare. Aceste deficiențe la nivelul textului și secțiunii, și anume lipsa legăturilor dintre paragrafe cu structura superioară de discurs, lipsa legaturilor dintre Teme și hiper-Teme la nivelul paragrafului cât și lipsa Temelor care să dezvolte hiper-Temele duc la situații de incoerență și la o dezvoltare deficitară a textului.

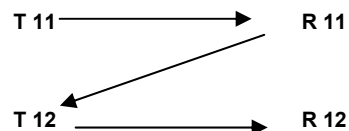
4. Eficientizarea structurii informației și coerenței

Analiza Temă-Remă a secțiunii *Obiectivul proiectului* a arătat că informația la nivelul secțiunii nu este structurată în mod corespunzător, secțiunea fiind incoerentă și paragrafele insuficient dezvoltate. Soluția propusă pentru transformarea unui astfel de text incoerent, cu paragrafele deficitară, într-unul coerent, este de a redistribui

informația și de a reface legăturile neclare dintre Teme și Reme la toate nivelurile de discurs.

La nivelul secțiunii, cazul de incoerență identificat în progresia lineară T11—R11—T12 poate fi rezolvat prin explicitarea unei legături coezive între R11 și T12. Astfel, specificându-se în R11 comunitatea sau mediul căruia se adresează proiectul, se asigură legătura cu T12, progresia devenind una coerentă:

Proiectul urmărește să promoveze în întreprinderi antreprenoriatul și abilitățile manageriale pentru afaceri, care nu sunt nici suficiente, nici adecvate nevoilor privind dezvoltarea sustenabilă a afacerilor. Cele mai multe întreprinderi se bazează pe strategii pasive de ajustare, de ex. reduceri de personal, în locul promovării dezvoltării active a personalului existent.



Lipsa legaturilor dintre paragrafele 1, 2, 3 și 4 se poate rezolva la nivelul secțiunii prin crearea unei macro-Teme la care să se raporteze hiper-Temele următoare, și care, pentru a asigura claritatea secțiunii și o legătură bună cu Temele următoare, să conțină o Temă simplă, și nu una compusă. Astfel, Tema compusă T1 "Conform Planului Național de Dezvoltare 2004-2006, marea majoritate a întreprinderilor din Romania" se poate transforma în Tema simplă T1 "Conform Planului Național de Dezvoltare 2004-2006"; Remea temei T1, parte din macro-Tema 1, va prelua partea a 2-a a Temei inițiale T1, generalizând-o. Astfel, R1 va avea rol de liant, asigurând legătura cu T1 și introducând hiper-temele următoare. Noile legături dintre Teme și Reme precum și cele dintre macro-Temă, hiper-Teme și Temele următoare sunt prezentate în Figura 3.

Chiar dacă noile legături create sunt clare, secțiunea fiind acum coerentă, reprezentarea grafică dintre macro-Temă, hiper-Teme și Teme din Fig. 3 arată că Temele nu dezvoltă îndeajuns hiper-Temele de care aparțin, paragrafarea rămânând încă deficitară. Pentru rezolvarea acestei probleme există două soluții. Hiper-Temele 2, 3, 4 pot fi dezvoltate prin Teme succesive conform regulilor de redactare a paragrafelor (Superceanu et al., 2006: 87), soluție preferabilă dar nu tot timpul posibilă în special în cazul în care finanțatorul limitează spațiul sau cantitatea de informație în interiorul unei secțiuni. Cea de-a doua soluție propune crearea unei structuri în formă de listă, în care hiper-Temele sunt evidențiate prin numerotare conform reprezentării de mai jos și celei din Fig.3:

*Conform Planului Național de Dezvoltare 2004-2006, se pot extrage următoarele caracteristici cu privire la întreprinderile din România:
Marea majoritate a întreprinderilor din Romania funcționează...
Competitivitatea întreprinderilor romanesti este...
Întreprinderile, chiar moderne și competitive, sunt...
Politica nationala in domeniul întreprinderilor urmareste...*

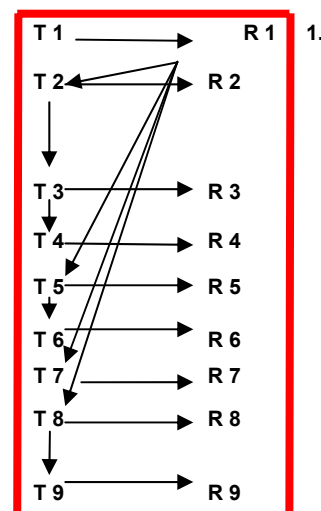
Paragrafarea deficitară în cazul paragrafelor 5, 6 din Fig. 2 se poate rezolva integrând Temele 9 și 10 din textul inițial, care apar în textul nou ca T10 și T11 datorită modificărilor discutate mai sus și prezentate în Fig. 3, în cadrul aceluiași paragraf, deoarece ambele teme se referă la obiectivul general al proiectului. La fel se poate proceda și în cazul paragrafelor 7 și 8. Tema 14 din paragraful 8 din textul inițial nu este o hiper-Temă care să anunțe sau să dezvolte alte teme ci este o propoziție finală cu funcție de concluzie a paragrafului 7. Ca urmare, aceasta va fi inclusă în paragraful 7 și, conform noii numerotări, va deveni T15. Reprezentarea grafică a noilor legături Tematice la nivelul acestor pragrafe din secțiune este prezentată în Figura 4.

Refacerea legăturilor Tematice și a paragrafelor la nivelul secțiunii nu este îndeajuns pentru a avea un text coerent la nivel global. Așa cum se observă în analiza globală a textului inițial reprezentată în Fig. 2, nu există legături între hiper-Temele 1, 2, 3, și 4 și macro-Tema 1. După refacerea legăturilor Tematice, există o legătură clară între hiper-Teme și macro-Temă, reprezentate în din Fig. 3, dar tot nu există legătură între acestea și noua supra-Temă 1, "Obiectivul general al proiectului". Hiper-Tema 1 și macro-Temele acesteia descriu un stadiu actual, și nu ceea ce își dorește să realizeze proiectul, așa cum anunță supra-Tema 1 de care acestea aparțin (Fig. 2).

Obiectivul general al proiectului

Conform Planului Național de Dezvoltare 2004-2006, se pot extrage următoarele caracteristici cu privire la întreprinderile din România:

1. *Marea majoritate a întreprinderilor din Romania* funcționează în următoarele 10 sectoare de activitate: comerț cu amănuntul, comerț en gros, sport și divertisment, servicii pentru întreprinderi, hoteluri și restaurante, transport, construcții, industria alimentară, comerț cu mașini și combustibil, industria textilă. *Peste 57% din totalul întreprinderilor activează în domeniul comerțului* cu mult peste media de 25% a UE-19 și peste media țărilor candidate de 19%. *În sectorul serviciilor, IMM sunt subreprezentate* -16,1% față de UE-19: 30%.
2. *Competitivitatea întreprinderilor românești* este mai scăzută decât în țările UE, productivitatea muncii fiind de trei ori mai scăzută decât media UE (31%). *Sectorul IMM contribuie doar cu 35% la exporturile directe ale României.*
3. *Întreprinderile, chiar moderne și competitive,* sunt confruntate mereu cu nevoia de a se adapta la cele mai înalte standarde tehnologice.
4. *Politica națională în domeniul întreprinderilor* urmărește atingerea obiectivelor legate de dezvoltarea spiritului antreprenorial, crearea unui mediu favorabil pentru inițierea și dezvoltarea afacerilor, ridicarea gradului de competitivitate în producție și servicii, și se realizează în principal prin programe multianuale în favoarea întreprinderilor.



m-T1 – conform planului...

h-T1 – marea majoritate...

h-T2 – competitivitatea...

h-T3 – întreprinderile...

h-T4 – politica națională...

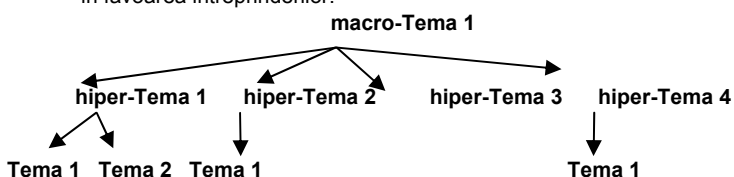
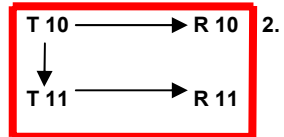


Fig. 3 Reprezentare grafică a progresiilor Tematice și a legăturilor dintre macro-Temă, hiper-Teme și Teme la nivelul secțiunii

Obiectivul general al proiectului

...

Obiectivul general al proiectului urmărește tocmai dezvoltarea abilităților forței de muncă, cu accent pe dezvoltarea abilităților manageriale în afaceri și dezvoltare antreprenorială, pentru a încuraja creșterea economică viitoare. *Obiectivul general al proiectului* se înscrie în PND – Prioritatea 3: Dezvoltarea resurselor umane, creșterea gradului de ocupare și combaterea excluderii sociale.



Obiectivul specific al proiectului

Proiectul urmărește să promoveze în întreprinderi antreprenoriatul și abilitățile manageriale pentru afaceri, care nu sunt nici suficiente, nici adecvate nevoilor privind dezvoltarea sustenabilă a afacerilor. *Cele mai multe întreprinderi* se bazează pe strategii pasive de ajustare, de ex. reduceri de personal, în locul promovării dezvoltării active a personalului existent. *Cultura antreprenorială* este slabă, învățarea continuă nu este încă un concept răspândit în rândul întreprinzătorilor privați. *Ca urmare, obiectivul specific al proiectului* este calificarea/recalificarea forței de muncă pentru a răspunde mai bine nevoilor în evoluție de pe piața forței de muncă.

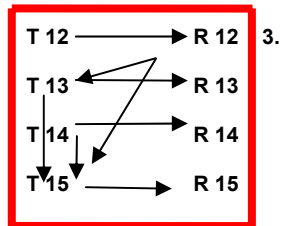


Fig. 4 Reprezentare grafică a progresiilor Tematice refăcute la nivelul secțiunii

Această incoerență la nivel global între ceea ce anunță supra-Tema și ceea ce descriu macro- și hiper-Temele, poate fi rezolvată fie prin eliminarea completă din secțiune a macro- și hiper-Temelor nerelevante, fie prin modificarea sau introducerea unei noi supra-Teme în concordanță cu acestea. În cazul de față, descrierea situației actuale conform Planului Național de Dezvoltare 2004-2006 (Structura 1, Fig. 3) este importantă la nivel global deoarece pe acesata se bazează necesitatea sau oportunitatea proiectului și ca atare eliminarea acesteia nu ar fi indicată. În schimb, structura 1 ar putea să aparțină de o nouă supra-Temă, intitulată de exemplu “Descrierea situației actuale”, “Descrierea cadrului actual”, etc., care să facă legătura cu macro- și hiper-Temele respective. Structurile Tematice refăcute și evidențiate în paragrafele 2 și 3 din Fig. 4 rămân în cadrul secțiunii inițiale deoarece acestea se referă la obiectivele generale și particulare ale proiectului. Textul rescris, cu modificările efectuate atât la nivelul secțiunii cât și la nivelul întregii propuneri de proiect, precum și reprezentarea noilor legături Tematice coerente la nivel global se pot vedea în Figura 5.

Ultimul aspect legat de incoerența la nivel global se referă la legătura dintre supra-Tema 1, titlul proiectului din analiza inițială reprezentată în Figura 2, și supra-Tema 5, obiectivul proiectului care anunță macro-Temele 1 și 2, și anume obiectivul general și obiectivul particular al proiectului. Modul în care este formulată supra-Tema este în sine ambiguu: “Calitatea resurselor umane: centru de asistență și consultanță în management” (Superceanu et al., 2006: 159). Nu se știe dacă proiectul dorește să realizeze o evaluare, o îmbunătățire, o sporire, etc. a calității resurselor umane, să înființeze, să restructureze, etc. un centru de asistență și consultanță în management. În plus, nu se face referire deloc la centrul respectiv în macro-Temele 1 și 2, un motiv în plus care duce la incoerență. Din nou, există două

moduri pentru realizarea legăturilor coerente la nivel global între supra-Temă și macro-Temă: fie se rescrie titlul, fie se rescriu obiectivele proiectului.

Dezvoltarea Resurselor Umane

1. Descrierea proiectului

1.1. Titlul proiectului:

SPORIREA CALITĂȚILOR RESURSELOR UMANE

1.4. Descrierea situației actuale

Conform Planului Național de Dezvoltare 2004-2006, se pot extrage următoarele caracteristici cu privire la întreprinderile din România:

1. *Marea majoritate a întreprinderilor din Romania* funcționează în următoarele 10 sectoare de activitate: comerț cu amănuntul, comerț en gros, sport și divertisment, servicii pentru întreprinderi, hoteluri și restaurante, transport, construcții, industria alimentară, comerț cu mașini și combustibil, industria textilă. *Peste 57% din totalul întreprinderilor activează în domeniul comerțului* cu mult peste media de 25% a UE-19 și peste media țărilor candidate de 19%. *În sectorul serviciilor, IMM sunt subreprezentate* –16,1% față de UE-19: 30%.
2. *Competitivitatea întreprinderilor romanesti* este mai scăzută decât în țările UE, productivitatea muncii fiind de trei ori mai scăzută decât media UE (31%). *Sectorul IMM contribuie doar cu 35% la exporturile directe ale Romaniei.*
3. *Întreprinderile, chiar moderne și competitive,* sunt confruntate mereu cu nevoia de a se adapta la cele mai înalte standarde tehnologice.
4. *Politica națională în domeniul întreprinderilor urmărește atingerea obiectivelor legate de dezvoltarea spiritului antreprenorial, crearea unui mediu favorabil pentru inițierea și dezvoltarea afacerilor, ridicarea gradului de competitivitate în producție și servicii, și se realizează în principal prin programe multianuale în favoarea întreprinderilor.*

1.5. Obiectivul proiectului

Obiectivul general al proiectului

Obiectivul general al proiectului urmărește tocmai dezvoltarea abilităților forței de muncă, cu accent pe dezvoltarea abilităților manageriale în afaceri și dezvoltare antreprenorială, pentru a încuraja creșterea economică viitoare. Obiectivul general al proiectului se înscrie în PND – Prioritatea 3: Dezvoltarea resurselor umane, creșterea gradului de ocupare și combaterea excluziei sociale.

Obiectivul specific al proiectului

Proiectul urmărește să promoveze în întreprinderi antreprenoriatul și abilitățile manageriale pentru afaceri, care nu sunt nici suficiente, nici adecvate nevoilor privind dezvoltarea sustenabilă a afacerilor. *Cele mai multe întreprinderi se bazează pe strategii pasive de ajustare, de ex. reduceri de personal, în locul promovării dezvoltării active a personalului existent. Cultura antreprenorială este slabă, învățarea continuă nu este încă un concept răspândit în rândul întreprinzătorilor privați. Ca urmare, obiectivul specific al proiectului este calificarea/recalificarea forței de muncă pentru a răspunde mai bine nevoilor în evoluție de pe piața forței de muncă.*

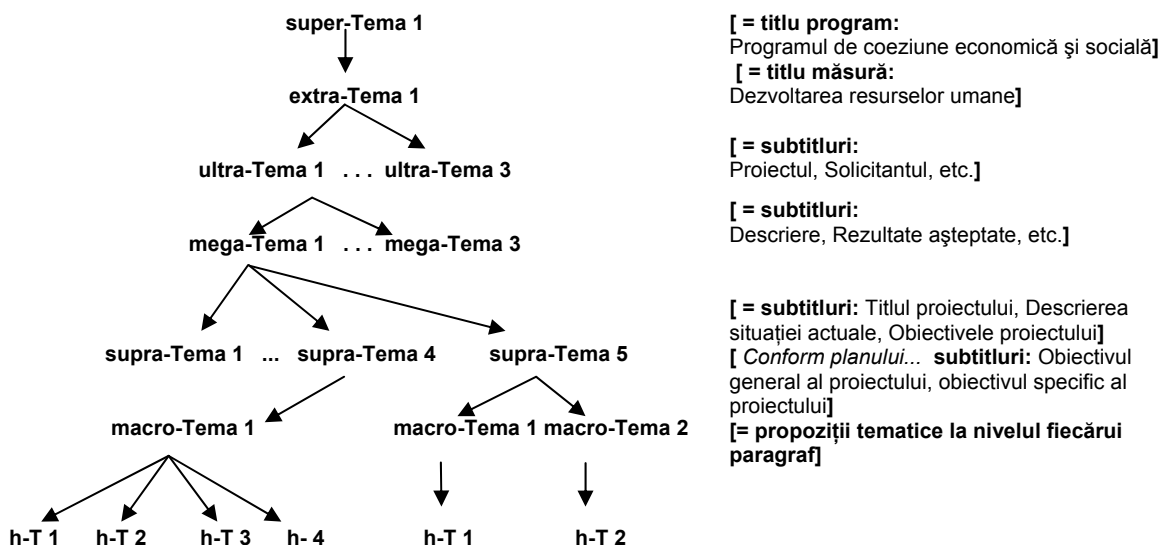


Fig. 5 Reprezentare grafică a legăturilor Tematice la nivelul întregului text

Dacă obiectivul proiectului este sporirea calității resurselor umane în întreprinderi, atunci nu este nevoie să se facă referire la centrul de asistență în titlu, înființarea acestuia fiind o activitate necesară îndeplinirii obiectivului, cum ar fi și alte activități prin care să se poată îndeplini acest obiectiv, de exemplu desfășurarea de cursuri de pregătire, etc., și nu un obiectiv în sine. În acest context, modificând supra-

Tema în “Eficientizarea, sporirea, îmbunătățirea, etc. calității resurselor umane” am asigura coerența între aceasta și macro-Teme, așa cum sunt ele scrise în momentul de față.

Dacă obiectivul proiectului nu este sporirea calității resurselor umane, ci înființarea unui centru de asistență și consultanță în management prin care astfel s-ar crea noi locuri de muncă pentru tineri, s-ar reduce șomajul, etc., macro-Temele actuale nu sunt relevante, acestea trebuind rescrise pentru a fi în concordanță cu supra-Tema “Înființarea unui centru de asistență și consultanță în management”. Indiferent care din cele două posibilități de asigurare a coerenței între supra-Temă și macro-Teme este aleasă, este foarte important ca supra-Temă să fie coerentă și cu următoarele niveluri de discurs, adică cu mega-, ultra-, super-Temele.

5. Concluzie

În lucrare am prezentat moduri de analiză și eficientizare a structurii informației cu ajutorul teoriei Temă-Remă. Fără a efectua modificări majore în conținutul textului, un text incoerent poate fi transformat într-unul coerent la toate nivelurile de discurs, asigurându-se astfel o citire și o înțelegere mai ușoară a textului, iar, în cazul propunerilor de proiect, șanse mai mari de finanțare.

Bibliografie

1. Danes, F. 1974. ‘Functional sentence perspective and the organization of the text’, în F. Danes (ed.), *Papers on Functional sentence Perspective*. The Hague: Mouton. pp. 106-28.
2. Dejica, D. 2004. ‘On Discourse Structure in Translation: the Concepts of Theme and Rheme’, în L. Frențiu (ed.), *Romanian Journal of English Studies*. Timișoara: Editura Mirton. pp. 47-56.
3. Dejica, D. și R. Superceanu, 2004. ‘Thematic-Structure Analysis of the Section *Statement of Problem* in Project Proposals’ în Buletinul Științific al Universității ‘Politehnica’ din Timișoara, 3/3. Timișoara: Editura Politehnica. pp. 45-52.
4. Dejica, D. 2005. ‘Information Structure Theories in Translation: Centering and Staging’, în L. Frențiu (ed.), *Romanian Journal of English Studies*, 2/2005. Timișoara: Editura Universității de Vest. pp. 31-39.
5. Erteschik-Shir, N. 1997. *The Dynamics of Focus Structure*. Cambridge University Press.
6. Givon, T. 1983. *Topic Continuity in Discourse: A Quantitative Cross-Language Study*. Amsterdam: John Benjamins.
7. Halliday, M.A.K. 1994. *An Introduction to Functional Grammar*, London: Edward Arnold.
8. Hopper, P. 1979. ‘Aspect and foregrounding in discourse’, in T. Givon (ed.), *Discourse and Syntax*. New York: Academic Press. pp. 213-41.
9. Kuno, S. 1987. *Functional Syntax: Anaphora, Discourse and Empathy*, Chicago: The University of Chicago Press.
10. Martin, J.R. 1992. *English Text: System and Structure*. Amsterdam: John Benjamins.
11. Superceanu, R și D. Dejica, M. Farcașiu, N. Gabor, D. Grosseck, 2006. *Genuri profesionale în administrația publică – ghid de redactare*, Timișoara: Editura Politehnica.